



经济及社会理事会

Distr.: General
10 December 2008
Chinese
Original: English

妇女地位委员会

第五十三届会议

2009年3月2日至13日

临时议程* 项目3(a)(一)

第四次妇女问题世界会议以及题为
“2000年妇女：二十一世纪两性
平等、发展与和平”的大会第二十三
届特别会议的后续行动：重大关切
领域战略目标和执行的执行情况
以及进一步的行动和倡议：男女
平等分担责任，包括对艾滋病毒/
艾滋病患者的护理

具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织

美国退休人员协会提交的声明

秘书长收到以下声明，现根据经济及社会理事会第1996/31号决议第36和37段的规定分发。

* E/CN.6/2009/1。



声明*

美国退休人员协会是一个拥有 4 000 万名会员的非盈利超党派组织。协会的任务是提高我们所有迈向老年的人的生活品质。退休人员协会通过参加重要会议、帮助建立整个国际社会的老龄人组织，现已与联合国进行了 35 年的合作。退休人员协会自 1958 年成立以来，一直是有关影响老龄人口问题的全球信息和宣传活动的重要资源，并将这一丰富的经验带到联合国，帮助加强决策人员和相信每一个人应有尊严、有目标地迈向老年的倡导者网络。

退休人员协会高兴地参加了联合国妇女地位委员会第五十三届会议；我们赞扬联合国多年来为倡导全世界妇女的权利和利益而采取各项主动行动。

然而需要解决的问题还很多。如果要真正履行那些重大协定的承诺，各国政府就必须加紧努力执行这些协定，这需要有更大的政治意愿和比目前更多的资源。尽管已经取得重大进展，但是妇女，特别是老年妇女对社会和经济的重大贡献仍未得到承认和重视。

无论是发达国家还是发展中国家，多数护理工作仍然由家庭承担。在美国，据估计 2006 年照顾者提供的服务所产生的经济价值相当于 3 500 亿美元。在全球范围，受抚养子女和老人及配偶临终几年的照料多数都是妇女提供的。无论发达国家还是发展中国家的情况都是如此。然而，这一重大的社会贡献往往得不到承认、补偿或支持。

中年妇女又要照料受抚养子女，又要照料日益离不开人照料的年迈父母和公婆，她们变得尤其脆弱。这一代“三明治”式的夹在中层的人如果身处劳动队伍中则不能继续工作，或不得不减少工作时间，以适应护理需求。

老年妇女在照料方面发挥重大作用主要有两大原因。第一个原因是，她们通常都与比她们年长的人结婚并比男子长寿，老年妇女总是在配偶罹患慢性疾病或威胁生命的疾病时，成为配偶的主要照料者。由于这种照料可以延续好多年，损害了老年妇女的健康和福利。第二个原因是，其成人子女由于染上艾滋病毒/艾滋病、滥用药物、被关入监狱，甚至是移徙等情况而导致生病、死亡或不在，使得祖父母最终成为生病和即将去世的子女及失去父母或被遗弃的孙子女的唯一照料者。例如在南部非洲，多达三分之二的艾滋病毒/艾滋病患者是由其六、七十岁的父母照料的，60%的孤儿生活在祖父母家中。由于文化方面的期待或由于家中没有配偶或同居人，承担照料义务的更多的是祖母而不是祖父。扮演这一角色的祖母有着将家庭凝聚在一起的深深的责任感，即使需要作出很大的个人牺牲。

* 未经正式编辑印发。

这种情况不是发展中国家独有的。在发达国家，祖母作为已是孤儿的孙子女唯一监管人所发挥的作用也因同样的原因而一直在扩大。美国退休人员协会通过提供获得公共福利和法律权利等事项方面的重要信息，向美国的这类祖父母提供帮助至今已有些年日了。退休人员协会继续倡导各国向照料孙子女的祖父母提供更好的福利、权利和援助。

虽然提供照料会为这些人带来很多积极利益，但是这种责任往往会使从事照料的妇女付出沉重代价。过早地退出劳动队伍、必须减少工作时间或由于没有时间而不能参加工作，可能使女性照料者到老年时生活贫困，大大促成了老年贫穷妇女人数的增加。没有向照料者提供物资和社会支持，使得这一现象变得更加糟糕。

很多政府不提供家庭护理、临时护理、心理咨询和对提高护理质量和减少照料者可能承受的巨大压力十分重要的其他服务。在很多国家，照料者被排除在艾滋病毒/艾滋病公共教育方案之外，即使他们在照料感染的子女和孙子女时遭受很大风险。作为孙子女唯一依靠的祖母往往没有资格收到年轻母亲可以得到的儿童抚养补助金，而她们可能没有其他收入来源可以支付食品、衣物或与学校有关的费用。

毫不奇怪，妇女照料者往往感到失败、绝望和孤独。相对而言，很少有人有机会能够在后半生发展潜力。

应该做些什么？

为了减轻仅由妇女承担的家庭责任重担和更多地分担这些责任，改变是关键的一——文化方面的改变、期望的改变和传统两性作用的改变。公平和全球经济不断变化的特性，导致越来越多的妇女加入劳动队伍，要求男女更公平地支持和分担照料责任。

政府可以做的事情很多，它们可以独自去做，或与私营和非盈利部门合作承担。退休人员协会认为必须确认家庭护理所发挥的重要的社会作用，并找到适当的方法予以承认和支持。具体步骤可包括：

- 为照料者提供辅导或培训；
- 提供有关公共福利和其他可利用资源的信息；
- 提供有关艾滋病毒/艾滋病和受感染者护理教育；
- 为儿童和老人提供家庭护理、日托和其他支助服务；
- 提供临时护理；
- 由初级保健机构定期评估照顾者健康和需求；

- 鼓励雇主推动灵活的时间安排；
- 制定立法，为育儿假或其他护理假作出规定，并保证重回劳动队伍后的相等就业；
- 为提供照顾失去的年岁计算养恤金积分。

这些措施将有益于所有男人、妇女和儿童的生活，通过加强家庭护理使社会的福利得到提高。最后，退休人员协会祝贺委员会组织了这次重要会议，并鼓励所有与会者寻求在推动各年龄层妇女的赋权方面取得成果。

谢谢。
